Iam Christus astra ascenderat

Christ had already ascended to heaven, returning whence he had come,

Iam Christus astra ascenderat regressus unde venerat:

to bestow, as the father had promised, the gift of the holy spirit.

promisso patris munere sanctum daturus spiritum.

The appointed day was fast approaching, the mystical seventh day on which the

Solemnis urgetabat dies quo

Solemnis urgetabat dies

Solemnis urgetabat dies, solemnis ur-

Solemnis urgetabat dies, solemnis ur-

Solemnis urgetabat dies

Solemnis urgetabat dies

Copyright © 2001 Alexander Blachly; rev. 2012
cycle of the week had come round seven times,
marking a blessed occasion.

Parsons - Iam Christus astra ascenderat
At the third hour in everyone's hearing the world suddenly re-echoed with thunder, announcing

Dum ho-ra cun-ctis ter-ti-a re-pen-te mun-dus in-to-nat: o-ran-ti-bus

to the Apostles as they prayed that God had come.

De pa-tris er-go lu-mi-nis Iam De-um ve-nis-se nun-ci-at.

And so from the light of the father came forth a fiery heat both beautiful and

De pa-tris er-go lu-mi-ne, de-co-rus

De pa-tris er-go lu-mi-ne, er-go lu-mi-ne de-co-rus i-gnis al-mus

De pa-tris er-go lu-mi-ne, De pa-tris er-go lu-mi-ne de-co-rus i-gnis

De pa-tris er-go lu-mi-ne, De pa-tris er-go lu-mi-ne de-co-rus i-gnis

De pa-tris er-go lu-mi-ne, De pa-tris er-go lu-mi-ne

De pa-tris er-go lu-mi-ne, De pa-tris er-go lu-mi-ne
revitalizing, which filled hearts believing in

Christ with the glowing fervor of the word.
As then in the past thou didst

compleat.
tu a replesti gratia: dimitte nunc pec amat

Praise be to the father and to the son

Sit laus patri cum

and grant an age of peace.

Sit laus patri cum fili o, fili o et da quieta tempora. Sit laus patri cum fili o-

and to the holy ghost,

Sit laus patri cum fili o, sancto simul trium fili o, sancto simul paraclito: sancto s-

li o, Sit laus patri cum fili o, sancto simul paraclito-

li o, Sit laus patri cum fili o, sancto simul paraclito-

li o, cum fili o, sancto simul paraclito:

fill reverent hearts with thy grace, so now forgive our sins

and grant an age of peace.

Iam Christus astra ascenderat
and may the son send us the grace of the holy spirit

paracli to: no-bisque mit-

mul paracli to: no-bisque mit-tat fili-us, no-

to: paracli to: no-bisque mit-tat fil-

no-bisque mit-tat fi-

unto si-mul paracli to: no-bisque mit-tat fili-us, no-

no-bisque mit-tat fi-

tat fili-us, car-

us, no-bisque mit-tat fili-us, car-

no-bisque mit-tat fili-

bisque mit-tat fili-us, car-

fi-

bisque mit-tat fili-

bisque mit-tat fili-

no-bisque mit-tat fili-

no-bisque mit-tat fili-
Iam Christus astra ascenderat

- 9 -

Parsons - Iam Christus astra ascenderat
Iam Christus astra ascenderat,
regressus unde venerat:
promisso patris munere
sanctum daturus spiritum.

Christ had already ascended to heaven,
returning whence he had come,
to bestow, as the father had promised,
the gift of the holy spirit.

Solemnis urget dies
quo mistico septemplici:
orbis volutus septies
signat beata tempora.

The appointed day was fast approaching,
the mystical seventh day on which the
cycle of the week had come round seven
times, marking a blessed occasion.

Dum hora cunctis tertia
repente mundus intonat:
orantibus apostolis
Deum venisse nunciat.

At the third hour in everyone’s hearing
the world suddenly re-echoed with
thunder, announcing to the Apostles
as they prayed that God had come.

De patris ergo lumine
decorus ignis almus est:
quo fida Christi pectora
calore verbi compleat.

And so from the light of the father came
forth a fiery heat both beautiful and
revitalizing, which filled hearts believing in
Christ with the glowing fervor of the word.

Dudum sacrata pectora
tua replesti gratia:
dimitte nunc peccamina
et da quieta tempora.

As then in the past thou didst
fill reverent hearts with thy grace,
so now forgive our sins
and grant an age of peace.

Sit laus patri cum filio
sancto simul paraclito:
nobisque mittat filius
carisma sancti spiritus.
Amen.

Praise be to the father and to the son
and to the holy ghost,
and may the son send us
the grace of the holy spirit.
Amen.

—transl. Paul Doe